



Certificate

of Compliance with Organic JAS

有機 JAS 認定証

Certificate N°: 54001-2

issued by CERES to: 下記の事業者に CERES は認定証を発行する

Exportcafé, S. A. / Beneficio Agua Santa

**Km. 46.5 carretera a El Salvador, aldea El Cerinal, Barberena,
Guatemala**

This certificate covers the following products and sites:

当認定証は下記の品目及び施設等の名称・所在地に適用される。

Category of Operation: Repacker

Product	Status	Product Category
Arabica Coffee (Green beans)	Organic	Agricultural Product 有機農産物

Sites: 認定に係る施設や事業所の名称・所在地:

- Processing (Dry milling): **Exportcafé, S. A. / Beneficio Agua Santa,**
Km. 46.5 carretera a El Salvador, aldea El Cerinal, Barberena,
Guatemala

Ulrich Findel, CERES GmbH

Initially issued 初回認定証発行日: Happurg, 18 May 2010

Updated on 認定更新日: 19 April 2018 Due re-inspection date 次回検査期限: June 2019

This certificate replaces all previous versions issued to the same certificate holder. The operator must use the JAS-CERES seal on organic products destined for Japan. Misuse of the JAS-CERES-Seal may be prosecuted under Japanese Law. Note that this certificate applies only to the organic mode of production and not to any other aspect of food quality.
(4.8.3 v28.11.2014)

CERES GmbH
Vorderheeslaci 1
91230 Happurg
Germany

Phone: +49-9168-928280
Fax: +49-9168-9289882
E-mail: ceres@ceres-cert.com
www.ceres-cert.com
Trade Register: HRB 21261

CERES GmbH is accredited by the Japanese
Ministry of Agriculture, Forestry & Fisheries (MAFF)
according JAS law number 175 of 1950 until 4 July
2014 with registration No. 8.



Certificate

of Compliance with Organic JAS
有機JAS認定証

Certificate N°: 54046-1

issued by CERES to: 下記の事業者にてCERESは認定証を発行する

**ASOCIACION DE DESARROLLO INTEGRAL SOSTENIBLE DE
QUETZALTEPEQUE - ADISQUE,
Barrio El puente, Zona 2, Quetzaltepeque, Chiquimula, Guatemala.**

This certificate covers the following products and sites:

当認定証は下記の品目及び施設等の名称・所在地に適用される。

Category of Operation: Agricultural PPM,

Product	Growers	Area (ha)	Status	Product Category
Parchment Coffee	112	133.3	Organic	Agricultural Product 有機産品

Sites: 認定に係る施設や事業所の名称・所在地:

➤ Agricultural production: ADISQUE, as above

Ulrich Findel, CERES GmbH

Initially issued 初回認定発行日 Hapburg, 29 Feb. 2016

Updated on 認定更新日 7 July 2017

Due re-inspection date 次回検査期限 31 Oct. 2018

This certificate replaces all previous versions issued to the same certificate holder. The operator must use the JAS-CERES seal on organic products destined for Japan. Misuse of the JAS-CERES-Seal may be prosecuted under Japanese Law. Note that this certificate applies only to the organic mode of production and not to any other aspect of food quality. (4.8.8 v2B.11.2014)

CERES GmbH
Vorderhauwach 1
91230 Hapburg
Germany

Phone: +49-9158-928290
Fax: +49-9158-9289882
E-mail: ceres@ceres-cert.com
www.ceres-cert.com
Trade Register: HRB 21281

CERES GmbH is accredited by
the Japanese Ministry of
Agriculture, Forestry & Fisheries
(MAFF) according JAS law
number 175 of 1990 until 4 July
2018 with registration No. 8.



Carrier: Hapag-Lloyd Aktiengesellschaft, Hamburg

Arrival Notice

Shipper:

EXPORTCAFE, S.A.
22 AVENIDA B 00-10 ZONA 15
VISTA HERMOSA II
GUATEMALA, CENTRO AMERICA



Carrier's Reference:	ORIGINAL B/L	Page:
82126765	HLCUGU2180956621	1 / 2

Please address inquiries to:

HAPAG-LLOYD (JAPAN) K.K.
HEAD OFFICE
4-87 ICHIBANCHO, CHIYODA-KU
TOKYO, JAPAN

Consignee:

KEN YU TRADING CO. LTD.
KAWAHARA SECOND BUILDING 307
KAWAHARA 13-2, HIRAKATA, JAPAN
573-0028
(81) 72-804-0050

Notify Address (Carrier not responsible for failure to notify):

KEN YU TRADING CO. LTD.
KAWAHARA SECOND BUILDING 307
KAWAHARA 13-2, HIRAKATA, JAPAN
573-0028
(81) 72-804-0050

Place of Delivery:

OSAKA CY

Ocean Vessel:	Voyage No.:
MAULLIN	835W

Oncarrying Vessel:	Voyage No.:
SITC GUANGDONG	1821N

Discharging Pier/Terminal:

NANKO CONTAINER TERMINAL C-2,3,4.

Port of Loading:	Port of Discharge:
PUERTO QUETZAL	OSAKA

Due to arrive at Terminal:

05/NOV/2018

Container Nos, Seal Nos, Marks and Nos	Number and Kind of Packages, Description of Goods	Gross Weight	Measurement
TRANSHIPMENT PORT	: SHANGHAI		

* 右記情報は弊社ウェブサイトにてご覧頂けます。換算レート、搬入ヤード、長期スケジュール

* 当該税関へのマニフェスト提出後のマニフェスト訂正には 5000 円の訂正料を申し受けます。

輸入ドキュメント : TEL:03-5212-6155 自動音案内 3 番 FAX:03-5214-1027

東京 DO LESS の申し込み : TEL:03-5212-6155 自動音案内 4 番 FAX:03-5212-6214

大阪 DO LESS の申し込み : TEL 06-6252-3990 FAX: 06-6244-1565

名古屋 DO LESS の申し込み : TEL 052-211-4881 FAX: 052-232-2308

門司 博多 (昭和マリン) DO LESS の申し込み: TEL 093-831-0687 FAX: 093-831-1032

Place of Issue:

TOKYO

Date of Issue:

05/NOV/2018

*** Please visit www.hapag-lloyd.com for schedule / cargo tracing ***

Cont/Seals/Marks	Packages/Description of Goods	Weight	Measure
UACU 3963589	1 CONT. 20'X8'6" GENERAL PURPOSE CONT. SLAC*		
SEALS :	250 BAGS	17422.500	17.420
UASC7505338	170 BAGS GREEN COFFEE BEANS	KGM	MTQ
UASC750533	CERTIFICADO DE ORIGEN NO.		
MARKS & NOS:	12716 GROSS WEIGHT 11,847.30		
EXPORTCAFE	NET WEIGHT 11,730.00		
SHB EP ORGANIC	11-52-1995		
GREEN COFFEE	80 BAGS GREEN COFFEE BEANS		
ADISQUE	CERTIFICADO DE ORIGEN NO.		
EXPORTCAFE JAS	12717 GROSS WEIGHT 5,575.20		
CERTIFIED BY	NET WEIGHT 5,520.00		
CERES 54001	11-52-1739		
KENYU TRADING	TOTAL		
CO., LTD	250 BAGS		
11-52-1995	GROSS WEIGHT		
EXPORTCAFE	17,422.50		
SHB EP ORGANIC	NET WEIGHT		
GREEN COFFEE	17,250.00		
ADISQUE	FREIGHT PAYABLE IN SAN JOSE COSTA		
EXPORTCAFE JAS	RICA		
CERTIFIED BY	HS-CODE : 09 01 11		
CERES 54001	MOVEMENT : FCL/MERCHANT'S HAULAGE		
INFINITY CO., LTD	UN PKGS : BG		
11-52-1739			

*SLAC = Shipper's Load, Stow, Weight and Count

=====	=====	=====
250 BAGS	17422.500	17.420
	KGM	MTQ

CONTAINER TARE WEIGHTS:

UACU 3963589 2300.000 KGM

OPERATIVE ROUTING:

PUERTO QUETZAL (VESSEL) MANZANILLO, COL (MX) (VESSEL)
SHANGHAI (VESSEL) OSAKA

CHARGE	RATE BASIS	W/M/V	CURR	PREPAID	COLLECT
TMNL SECURITY ORIG				X	
THC ORIGIN				X	
WHARFAG ADMIN ORIG				X	
EMERGENCY BAF				X	
OPERAT.COSTRECOVER				X	
SEC.MANIF.DOCUMENT				X	
DOCUMENT FEE				X	
THC DESTINATION					X
DEST.DOCUMENT FEE					X
EQUIPM.MAINTEN.FEE					X
LUMPSUM				X	



Exportcafe, S.A.
22 Avenida B 00-10 Z.15
Vista Hermosa II
Guatemala, C.A.

Packing List

Description of the goods:

250 BAGS GREEN COFFEE BEANS STRICTLY HARD BEAN GUATEMALA ORIGIN.

<u>Weight</u>	<u>Each bag</u>	<u>Total (250 bags)</u>
Gross weight:	69.69	17,422.50 Kg.
Tare:	0.69	192.50 Kg.
Net weight	69.00	17,250.00 Kg.

Vessel: NYK LAURA 054W
Shipping Line: HAPAG LLOYD
On board on: September 25, 2018
Port of loading: Puerto Quetzal, GT
Port of discharge: Osaka, Japan
Quantity: 250 bags
B/L Nr. HLCUGU2180956621
Sale contract: 415070350

Marks	Container	Bags	Net weight
EXPORTCAFE SHB EP ORGANIC GREEN COFFEE ADISQUE EXPORTCAFE JAS CERTIFIED BY CERES 54001 KENYU TRADING CO., LTD 11-52-1995	UACU3963589	170	11,730
EXPORTCAFE SHB EP ORGANIC GREEN COFFEE ADISQUE EXPORTCAFE JAS CERTIFIED BY CERES 54001 INFINITY CO., LTD 11-52-1739	UACU3963589	80	5,520
TOTAL		250	17,250

Packing date: September 17, 2018
Packing place:: Beneficio Exportcafe Agua Santa
Km 46 Carretera A El Salvador, Barberena Santa Rosa, Guatemala, C.A.

We hereby declare that coffee has been packed in 250 new single jute bags of 69 kilos net each.

Issued in Guatemala on October 04, 2018

Exportcafe, S.A.



Tokyo November 30, 2018

Messrs, KEN YU TRADING CO. LTD.

RE: No Fumigation

B/L number : HLCUGU2180956621
Pre-carriage : NYK CLARA V.054W
Vessel / Voy. : SITC GUANGDONG V.1821N
Container no. : UACU 3963589
Seal no. : UACU7505338

Place of acceptance : PUERTO QUETZAL
Port of loading : PUERTO QUETZAL
Port of discharge : OSAKA
Place of delivery : OSAKA

LOTS : 11-52-1995 / 11-52-1739

description : 250 BAG OF GREEN COFFEE BEANS

Dear Sirs,

We, Hapag-Lloyd, are pleased to confirm that we did not conduct fumigation during the voyage(include trucking) from Puerto Quetzal to Osaka.
Also, during this voyage, seal : UACU7505338 was intact.

Yours Faithfully,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Nobuaki Nishio", written over a horizontal line.

Nobuaki Nishio
Customer Service, Import
Hapag-Lloyd Japan K.K.

証 明 書

下記貨物については、輸入時の植物検疫検査の結果、合格であり、検疫くん蒸を行っていない事を証明します。

記

1. 本 船 名 : SITC GUANGDONG
2. 入 港 日 : 2018 年 11 月 5 日
3. 品 名 : ORGANIC GREEN COFFEE
4. 梱数・数量 : 250 B/G 17,250 KGS
5. 検査年月日 : 2018 年 11 月 7 日
6. B/L NO : HLCUGU2180956621
7. コンテナ NO : UACU3963589
8. 植検 NO : 550・24・0041194

平成 30 年 11 月 12 日

一般社団法人 大阪植物検疫協会
常務理事・事務局長 佐藤美樹夫

